

## *Vakanzaktivitéiten 2016*

Les flammes olympiques brûlaient déjà au Réiserbann bien avant celles des jeux olympiques officiels à Rio.

En effet, les traditionnelles « Vakanzaktivitéiten » ont eu lieu du 18 juillet au 5 août, sous le thème de l'olympiade. On y voyait défiler des dieux grecs arborant fièrement leurs tuniques blanches et leurs couronnes d'olivier, la torche olympique à la main.

Tout comme l'année passée, de nombreuses activités ainsi que des excursions ont pu être réservées et payées avec les « Réiser » au fameux « Reesbüro ». Les animateurs ont mis la main à la patte et ont contribué à la décoration du « Hiddelbësch » avec la construction des cabanes.

Nos jeunes athlètes ont participé aux ateliers sportifs, football, football américain ainsi qu'à de nombreux ateliers créatifs et culinaires. Le bistro était à nouveau présent pour permettre aux enfants de reprendre leurs forces.

Mais que seraient les « Vakanzaktivitéiten » sans les nombreuses excursions et les nuitées éparpillées un peu partout dans le pays.

Les petits athlètes des cycles 1 et 2 sont partis explorer le zoo d'Amnéville, l'Eifelpark ou encore le Monde Sauvage. Ils ont aussi passé la nuit à l'auberge de jeunesse à Echternach, à l'auberge de sport à Hosingen ou encore à la maison celte à Neuhaeusgen.

Les sportifs des cycles 3 et 4 sont partis faire du wakeboard, du ski nautique et du kayak sous des températures estivales. La pluie faisant son apparition lors de la troisième semaine n'a en aucun cas découragé nos jeunes sportifs qui ont visité le parc merveilleux ou encore salué les dinosaures au parc Gondwana. Nos aventuriers ont posé leurs valises le temps d'une nuit au camping de Diekirch ou ont dormi sous les étoiles à l'Eurospace Center en Belgique.

Un grand merci aux étudiants engagés pour les quatre semaines, aux ouvriers et au service technique de la commune, aux cuisiniers et aux chauffeurs de bus pour ces trois semaines pleines d'aventures.

Le personnel de la Maison relais

## *Vakanzaktivitäten 2016*

Die Spiele in Rio hatten noch nicht begonnen, da brannte das olympische Feuer bereits im Roeserbann. Während der 3wöchigen „Vakanzaktivitäten“ waren die olympischen Spiele allgegenwärtig. Stolz spazierten die griechischen Götter in ihren weißen Gewändern mit Olivenzweig und der olympischen Fackel durch den „Hiddelbësch“.

Zahlreiche Aktivitäten, Ausflüge und Übernachtungen konnten, wie im vergangenen Jahr, im „Reesbüro“ gebucht und mit „Réiser“ bezahlt werden. Im Bistro konnten bei einem kalten Getränk oder einem guten Snack neue Kräfte gesammelt werden.

Obwohl das Hüttenbauen auch dieses Jahr wieder die Hauptattraktion war, hatten unsere Olympioniken die Möglichkeit verschiedene sportliche Herausforderungen zu meistern oder konnten beim Basteln und Backen ihrer Kreativität freien Lauf lassen.

Was wären jedoch die „Vakanzaktivitäten“ ohne die zahlreichen Ausflüge und Übernachtungen?

Die jungen Sportler der Zyklen 1 und 2 haben z. B. den Zoo in Amnéville, den Eifelpark und den „Monde sauvage“ erkundet. In der Jugendherberge in Echternach, der Sportherberge in Hosingen und im Keltenhaus in Neuhaeusgen wurde jeweils eine Nacht verbracht.

Bei den älteren Athleten war der Wassersport bei sommerlichen Temperaturen sehr beliebt (Kayak, Wakeboard, Schwimmen, Wasserski...). Sogar das kühlere Wetter der dritten Woche konnte die Motivation nicht beeinträchtigen.

Die Tiere im „Parc merveilleux“ und die Dinosaurier im Gondwana wurden von unseren Sportlern besucht. Übernachtungen auf dem Camping in Diekirch, im Hiddelbësch sowie im Eurospace Center gehörten zu den Highlights.

Auf diesem Weg möchten wir uns ganz herzlich bei unseren engagierten Animatoren, den Arbeitern und dem technischen Dienst der Gemeinde, den Köchen der Maison relais und den Busfahrern bedanken.

Das Personal der Maison relais